

**Э. Д. Рожковская**

*Государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
города Москвы «Московский городской педагогический университет»,  
Москва, Российская Федерация, RozhkovskayaED@mgpu.ru*

## **ЛИНГВОАКСИОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ХАРАКТЕРИЗАЦИИ ГЕРОЕВ РОМАНА (НА МАТЕРИАЛЕ РАБОТ Р. ХАРРИСА)**

Работа посвящена исследованию лингвоаксиологических аспектов характеристики героев романа на материале произведений Р. Хэрриса. В статье анализируются и интерпретируются оценочные высказывания героев произведения “The Ghost”. Наряду с традиционными (дефиниционный анализ, контекстуальный анализ), используются инновационные методы анализа текста — программа SentiStrength, позволяющая определить тональность текста.

**Ключевые слова:** идиостиль; индивидуальный стиль; цифровые методы определения тональности текста; оценочность; стилистические средства.

**E. D. Rozhkovskaya**

*Moscow City University, Moscow, Russia, RozhkovskayaED@mgpu.ru*

## **LINGUO-AXIOLOGICAL ASPECTS OF THE NOVEL'S CHARACTERS CHARACTERIZATION (BASED ON R. HARRIS' WORKS)**

The paper focuses on the study of linguo-axiological aspects of the characterization. The study analyzes and interprets evaluative statements found in the novel “The Ghost”. Along with traditional methods (definitional analysis, contextual analysis), digital methods of text analysis are used — the SentiStrength program, which allows to determine the sentiment of the text.

**Key words:** idiostyle; individual style; sentimental analysis; evaluation; stylistic devices; digital research.

**Введение.** Антропоцентрическая парадигма современного языкознания, господствующая в лингвистике на данном этапе развития, сопряжена с активным изучением лингвистами аксиосферы общества. Данный вектор исследований ценностной картины мира обусловлен социальной необходимостью. Понятие идиостиля

понимается в данном исследовании как система индивидуальных особенностей автора, представляющего собой языковую личность. Ю. Н. Караулов определяет данное понятие как совокупность (и результат реализации) способностей к созданию и восприятию речевых произведений (текстов), различающихся степенью структурно-языковой сложности, глубиной и точностью отражения действительности и определенной целевой направленностью [1, с. 245]. Для вербального выражения используется комплекс языковых средств для решения авторских задач, который включает систему индивидуальных средств выразительности: тропов и стилистических фигур; ряд речевых стратегий и тактик.

Актуальность данного исследования обусловлена рядом факторов: во-первых, обращением к лингвоаксиологическим аспектам художественного произведения. Проблема дифференциации ценности и оценки относится к числу актуальных и теоретически значимых проблем антропоориентированной лингвистики. Посредством языка выражается ценностное отношение человека к миру, а ценности неразрывно связаны с культурой и имеют свойство сохраняться в языке. Во-вторых, изучением языковых средств и стилистических приемов, составляющих индивидуальный авторский стиль и способствующих созданию определенной характеристики героев произведения. В-третьих, актуальность работы обусловлена изучением оценочных характеристик идиостиля с помощью традиционных и инновационных (SentiStrength) методов анализа текста.

Идиостиль проявляется не только в рамках системы средств выразительности, но и через оценочные высказывания. Как правило, оценка содержится в семантике слов, входящих в высказывание, но основным является содержание всего высказывания, сочетание оценочных слов и предикатов [2, с. 12]. Используемые для выражения оценки лексические единицы и стилистические приемы, а также то, какая оценка дается эксплицитно или имплицитно, — все это может в определенной степени говорить об индивидуальных особенностях идиостиля писателя, также раскрывать лингвоаксиологические аспекты характеристики героев романа.

Наряду с традиционными (дефиниционный, контекстуальный анализ), в работе используются инновационные методы анализа текста, а именно программа SentiStrength, интерпретирующая общую тональность высказывания, а также оценивающая негативные или позитивные характеристики конкретных слов, составляющих высказывание.

В качестве материала исследования выступило произведение Р. Харриса “The Ghost” (2007). Методом сплошной выборки из данного произведения были выделены оценочные высказывания, субъектами которых явились автор и герои произведений. Интерпретация примеров сопровождается их анализом при помощи программы SentiStrength.

**Основная часть.** В связи с тем, что повествование в произведении “The Ghost” Р. Харриса ведется от первого лица, читатель воспринимает описываемые в произведении события именно в таком ключе, в котором видит происходящее главный герой повествования. Возникающие ситуации и герои повествования имплицитно или эксплицитно оцениваются главным героем, что способствует целостной характеристике персонажей.

На протяжении всего произведения главный герой взаимодействует с разными персонажами, оценивая в той или иной мере их поведение, личностные характеристики и качества. Героем, которого представляют читателю уже с первых строк произведения, выступает литературный агент — Рик. Он рассказывает ему о смерти Роберта Макары, который должен был выступить автором биографии премьер-министра Великобритании Адама Лэнга, и уговаривает героя стать автором биографии.

Рассмотрим оценочные высказывания, используемые для характеристики этого героя. Первая глава начинается со слов: *“The moment I heard how McAra died I should have walked away. I can see that now. I should have said, ‘Rick, I’m sorry, this isn’t for me, I don’t like the sound of it,’ finished my drink and left. **But he was such a good storyteller, Rick...**”* [3]. В общем контексте повествования оценка *a good storyteller* не является положительной. Прослеживается некоторое противоречие между положительной оценкой способностей Рика (*a good storyteller*) и мыслями рассказчика, так как он выступает в роли субъекта оценки (сожалеет о своем решении остаться). Именно это качество собеседника (он был хорошим рассказчиком) заставило героя продолжить беседу с ним, в результате чего был заключен нежелательный для него договор. Наблюдается столкновение ценностей главного героя: с одной стороны, для него ценным является сам факт беседы с хорошим рассказчиком (речь идет об интеллектуальных ценностях), тогда как с другой стороны, именно интерес к рассказанной Риком истории приводит к потере главным героем базовой ценности, т. е. безопасности.

The text 'BUT HE WAS SUCH A GOOD STRYTELLER'  
has positive strength 3 and negative strength -1

Approximate classification rationale: BUT HE WAS SUCH A GOOD[3] STRYTELLER  
[sentence: 3,-1] [result: max + and - of any sentence][overall result = 1 as pos>-  
neg] (English)

Рисунок 1 — Результат анализа SentiStrength общей тональности высказывания

Проведем анализ данного высказывания с помощью платформы SentiStrength. Программа определяет его как положительное (рисунок 1), акцентируя фокус внимания на денотативном значении слова *good* (3).

Отметим, что прилагательное *good* определяется системой как имеющее положительную тональность (3), что, как представляется, соответствует семантике данного общеоценочного слова.

Обратимся к анализу следующего оценочного высказывания, с помощью которого главный герой характеризует своего собеседника Рика: “*Rick is one of those irritatingly fit Americans in his early forties who looks about nineteen and does terrible things to his body with bicycles and canoes*” [3]. В данном примере субъектом оценки является герой-рассказчик, тогда как в качестве объекта оценки выступает физическая форма его литературного агента. Оценочное отношение выражено с помощью следующих языковых средств: *irritatingly fit* и *terrible things*. Обратимся к словарным определениям слов. *Irritatingly* — “in a way that makes you feel annoyed” [4] (пер.: раздражающе — таким образом, что Вы чувствуете раздражение). Слово *fit* определяется как “healthy and strong, especially as a result of exercise” [4] (пер.: здоровый и сильный, особенно в результате физических упражнений).

С помощью наречия *irritatingly*, которое характеризует негативное эмоциональное отношение героя к характеристикам собеседника, и прилагательного *fit* положительной семантики герой-рассказчик передает иронию, поскольку хорошая физическая подготовка его собеседника вызывает у него раздражение. В связи с тем, что здоровый образ жизни и физические упражнения являются ценностью в обществе, создается юмористический эффект.

Обратимся к анализу данного высказывания с помощью платформы SentiStrength. Программа определяет его как негативно

окрашенное, фокусируясь на денотативном значении слов *irritatingly* (-3) и *terrible* (-4).

Следующее оценочное высказывание, которое дополняет характеристику героя литературного агента, звучит следующим образом: “*Unlike me, Rick was a news addict*” [3]. В данном примере субъектом оценки выступает герой-рассказчик, а в качестве объекта оценки — вновь Рик. Оценочность выражается посредством использования лексической единицы *addict*. Обратимся к словарному определению данного слова: “a person who cannot stop doing or using something, especially something harmful” [4] (пер.: человек, который не может перестать делать или использовать что-то, особенно что-то пагубное). Таким образом, герой-рассказчик негативно оценивает пристрастие своего литературного агента к новостям. Более того, в высказывании можно проследить противопоставление, что также говорит о негативной оценке персонажа. Отметим, что зависимость от новостного контента порицается обществом, т. е. является антиценностью.

Проанализируем данное высказывание при помощи платформы SentiStrength. Программа определяет его как негативное, фокусируясь на значении слова *addict* (-2).

Исходя из вышеописанного анализа можно заключить, что характеристика героя, выражающаяся в оценочных высказываниях героя-повествователя, является в некоторой степени амбивалентной и неоднозначной. В ряде случаев рассказчик называет такие качества, которые принято считать положительными или нейтральными, но сам герой оценивает их в негативном ключе именно в контексте данного произведения.

Таким образом, читатель получает представление о том, как выглядят персонажи, какими качествами они обладают и какой модели поведения придерживаются. Углубленная характеристика персонажа происходит в том числе и посредством его оценки героем, от лица которого ведется повествование.

Следующим героем романа, характеристику которого представляется важным рассмотреть более подробно, является премьер-министр Великобритании Адам Лэнг. Главной задачей героя-рассказчика как писателя биографии политика является узнать подробности жизни Адама Лэнга в процессе интервью: “*He was sitting back in his chair, smiling at the memory, going over the same old words, using the same rehearsed gestures — he was miming*

*knocking on a door — and I thought what an old trouper he was: the sort of pro who'd always make an effort to put on a good show, whether he had an audience of one or one million*" [3]. В данном примере субъектом оценки выступает герой-рассказчик, в качестве объекта оценки — премьер-министр Великобритании Адам Лэнг. Оценка выражена посредством лексической единицы *trouper*. Рассмотрим словарное определение данного слова: "a successful entertainer who has had a lot of experience" [4] (пер.: успешный артист с большим опытом). В данном случае посредством лексической единицы *trouper* выражается прямое значение, так как герой действительно являлся актером.

В указанном контексте герой-рассказчик использует лексическую единицу не столько для констатации факта, сколько для оценки поведения и действий героя. Как представляется, он не увидел искренности и откровенности в словах собеседника, а его жесты и мимика напомнили герою актерскую игру, потому что при всей выверенности и отработанности движений они выглядели неестественно. Соответственно, характеристика персонажа является бинарной: с одной стороны, герой высоко оценивает актерские способности персонажа, обращая внимание на его мастерство; с другой стороны, оценка также является негативной, так как понятие «актерства» зачастую связывают с отсутствием искренности.

Рассматривая данный пример через призму аксиологии, можно определить, что профессионализм является общепринятой ценностью в обществе. Однако в сфере актерского мастерства он может быть сопряжен с наигранностью, а значит, отсутствием искренности. Искренность, в свою очередь, также представляет собой ценность в личностных взаимоотношениях.

Проанализируем данное высказывание с помощью платформы SentiStrength. Программа определяет его как нейтральное (1; -1), не фокусируясь ни на одном слове.

Обратимся к следующему оценочному высказыванию: "*He invited me, in that long instant, to see what had become of him: stripped of his power, abused by his enemies, hunted, homesick*" [3]. В данном примере субъектом оценки также выступает герой-рассказчик, в качестве объекта оценки — Адам Лэнг. Оценочное отношение выражено при помощи нескольких лексических единиц: *stripped, abused, hunted, homesick*. Рассмотрим каждое словарное определение представленных единиц по отдельности: 1) *strip*

*sb/sth of sth* — “to take something away from someone, sometimes in a way that seems unfair or dishonest” [4] (пер.: отнять что-то у кого-то, иногда таким образом, который кажется несправедливым или нечестным); 2) *abuse* — “to treat someone cruelly or violently” [4] (пер.: обращаться с кем-то жестоко или насильственно); 3) *hunted* — “looking frightened and worried” [4] (пер.: выглядеть испуганным и обеспокоенным); 4) *homesick* — “unhappy because of being away from home for a long period” [4] (пер.: несчастен из-за долгого отсутствия дома). Таким образом, можно заключить, что субъект оценки с сочувствием относится к человеку, который находится в затруднительном положении. Все языковые единицы, характеризующие ситуацию, в которую попал Адам Лэнг, обладают отрицательным денотативным значением, в результате чего создается образ страдающего человека.

Проведем анализ высказывания с помощью платформы SentiStrength. Программа определяет его как нейтральное (1; -1), не фокусируясь ни на одном слове.

**Заключение.** В романе Р. Харриса “The Ghost” характеристика героев осуществляется по нескольким направлениям. Анализ лингвоаксиологического аспекта делает возможным определить значимость объекта действительности для субъекта: ценностные ориентации репрезентируют сформировавшуюся позицию языковой личности по отношению к различным внешним ситуациям. В ряде случаев в качестве объекта оценки выступают действия героев произведений, воспринимаемые субъектом суждения (героем-рассказчиком) как негативные. В связи с тем, что в некоторых случаях данные действия являются положительно ценными для общества, создается юмористический эффект.

Таким образом, идиостиль Р. Харриса характеризуется использованием контрастной оценки. Отметим, что герой-рассказчик постепенно меняет свое отношение к главному герою: осуждение сменяется сочувствием, что выражается в использовании им оценочных высказываний, подчеркивающих жалость и эмпатию.

Используемая программа анализа тональности текста SentiStrength не всегда верно определяет тональность оценочного слова: частотны ситуации, когда алгоритмы программы не фокусируются на оценочных словах, формируя неверный результат тональности высказывания. Однако программа SentiStrength может помочь углубить анализ оценочности в исследуемом произведении, при этом решающую роль играет фигура интерпретатора.

## Список цитируемых источников

1. *Караулов, Ю. Н.* Русский язык и языковая личность / Ю. Н. Караулов. — М. : Наука, 1987. — 262 с.
2. *Вольф, Е. М.* Функциональная семантика оценки / Е. М. Вольф. — 2-е изд., доп. — М. : Едиториал УРСС, 2002. — 280 с.
3. *Harris, R.* The Ghost [Electronic resource] / R. Harris. — Mode of access: [https://onlinereadfreenovels.com/robert-harris/45540-the\\_ghost.amp](https://onlinereadfreenovels.com/robert-harris/45540-the_ghost.amp) . — Date of access: 05.10.2022.
4. Cambridge Dictionary Online: Free English Dictionary and Thesaurus [Electronic resource]. — Mode of access: <http://dictionary.cambridge.org> . — Date of access: 20.10.2022.

УДК 821.161.1.06(091)

**Н. А. Хайдарова**

*Андижанский государственный институт иностранных языков,  
Андижан, Республика Узбекистан, nasiba1701@mail.ru*

## **ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ТЕКСТА СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ПИСАТЕЛЕЙ УЗБЕКИСТАНА (НА МАТЕРИАЛЕ ИСТОРИЧЕСКОЙ ПРОЗЫ В. Г. ЯНА)**

В данной статье на примере прозаических произведений известного писателя В. Г. Яна и его романов «Чингиз-хан», «Батый» и «К “последнему морю”» проводится рассмотрение особенностей реализации текста славянской культуры (славянского образа мира) в структуре основного повествования. Доказывается, что славянский текст и его репрезентация в структуре романов представляет собой сложное многоуровневое явление, объединяющее в себе проблемы трансляции языковой и культурно-исторической действительности.

**Ключевые слова:** текст славянской культуры; художественный дискурс русскоязычной литературы; русскоязычная литература Узбекистана; историческая проза В. Г. Яна; имагологические доминанты творчества; культурно-языковая стилизация.